

**Universidad del Salvador**  
**Facultad de Ciencias Sociales**  
**Doctorado en Relaciones Internacionales**

**Tesis Doctoral**

**Las diásporas en las relaciones internacionales.  
La inmigración india en Argentina;  
Primera y segunda generación**

**Doctoranda: Lía Rodríguez de la Vega**



**USAL**  
**UNIVERSIDAD**  
**DEL SALVADOR**

**Codirectores :**

**Dra. Graciela Tonón**

**Lic. Mario Santillo**

**Febrero 2005**

## Agradecimientos

*A mis padres, a quienes debo la Vida en su sentido más profundo.  
A Leo, por su compañía generosa, paciente y amorosa, en todo el camino,  
a Carmen Dragonetti y Fernando Tola, por su maravillosos ejemplo de profesionalidad  
e increíble generosidad como seres humanos,  
a Graciela Tonón, por su generosidad, su acompañamiento y su amistad entrañable,  
a Isidro Maya Jariego por compartir su conocimiento de manera tan generosa y  
brindarme su amistad,  
a Mario Santillo, por su confianza en mi trabajo y su acompañamiento,  
a Julia Gurrieri, por su colaboración en el análisis de los datos, su consejo y apoyo,  
a Liliana Ponce, por su ayuda oportuna y su amistad invaluable,  
a Dora Coria, por sus comentarios,  
a todos los miembros de la comunidad india, que hicieron posible este trabajo y me  
acompañaron en todo momento,  
a todos Aquellos que de una u otra manera han hecho posible esta maravillosa  
experiencia.*

*A Todos,  
Muchas Gracias!*



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## Dedicatorias

*A mis padres, cuyo ejemplo permanente de empeño en la Vida, voluntad y fe absoluta me ha ayudado a comprender que todo tiene un sentido pleno en cada circunstancia de la Vida. Sepan que lo que recibí y recibo de Ustedes es un motor permanente de Dignidad y de Amor y que estoy profundamente agradecida de tenerlos en mi Vida, como mis Padres y mis Maestros.*

*Gracias.*



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## Indice

Agradecimientos	
Dedicatorias	
Introducción	1
Capítulo I	5
Planteamiento del problema, formulación de objetivos y método	
1. Planteamiento del problema, formulación de objetivos y método	6
1.1. Método	6
1.1.1. Muestra	10
1.1.2.	Instrumentos
1.1.3. Procedimiento	12
1.1.4. Análisis de datos	13
1.1.5. Indicadores utilizados	14
Capítulo II	18
Migración Internacional y Estado del Arte de la cuestión	
1. Estado del Arte sobre los estudios migratorios en América y Argentina	19
2. La migración internacional en la República Argentina	21
3. La diáspora india	23
3.1. Breve reseña histórica de la diáspora india	25
3.2. La diáspora en tiempos antiguos	25
3.3. La diáspora india durante el colonialismo europeo	26
3.4. La diáspora india en el período post-colonial	27
4. Migración y globalización	28
Capítulo III	37
El impacto de la migración: Diásporas y Transnacionalismo	
1. La migración contemporánea	38
2. Diáspora	40
3. Transnacionalismo	44
4. La génesis de comunidades transnacionales y redes	46
5. Las diásporas modernas en la política internacional	47
6. Consideraciones básicas sobre el proceso migratorio	52
7. La cadena migratoria	54
8. Las redes sociales	55
9. El apoyo social	58
10. Migración y ordenamiento jurídico	59
10.1 La pluralidad cultural y el ámbito de los derechos	60
10.1.1 Los derechos humanos fundamentales	60

10.1.1.1. El Derecho al Trabajo	61
10.1.1.2. Otros Derechos	62
10.1.2. La situación argentina	62
11. Concepto de integración y modelo de adaptación	65

## Capítulo IV

### La migración india en la Argentina

1. Fuentes: Censos y Registros de Entrada y Salida del país	70
1.1. Otras fuentes	76
2. Características de la inmigración india en Argentina	80
2.1. Características sociodemográficas de la muestra: distribución por generación y sexo	80
2.1.1. Sexo	81
2.1.2 Nacionalidad	81
2.1.3. Edad	82
2.1.4. Educación	83
2.1.5. Situación Legal	84
2.1.6. Otras consideraciones	84
2.1.7. Proyecto migratorio	85
2.1.8. Precedente migratorio	87
2.1.9. Evaluación subjetiva de la migración propia y la de los padres, nivel de satisfacción y relación con el origen	88
2.1. 9.1. Sumario	89
2.1.10. La Familia y sus características	90
2.1.11. Vivienda y Trabajo	91
2.1.11.1. Tipos de vivienda, régimen de propiedad y características	91
2.1. 12. Profesión y trabajo	93
2.1.12.1. Condición de actividad	93
2.1.12.2. Ocupaciones	94
2.1.12.3. Modalidad de trabajo	95
2.1.12.4. Ingreso mensual aproximado del grupo familiar	96
2.1.13. Salud	96
2.1.14. Tiempo libre	97
2.1.15. Toma de decisiones fundamentales en el grupo familiar	97
2.1.15.1. Sumario	98
2.1.16. Idioma	100
2.1.16.1. Dialectos	100
2.1.16.1.1. Ambitos de uso	100
2.1.16.2. Idioma castellano	102
2.1.17. Religión	104
2.1.17.1. El Sikhismo y el Hinduismo en la emigración	105
2.1.17.2. Fechas importantes del calendario religioso	106
2.1.17.3. Ritos de enterramiento y restricciones alimenticias	107
2.1.17.4. Prácticas religiosas determinadas	108

2.1.17.4.1. Elementos de esta creencia religiosa que transmite o transmitiría a sus hijos o a los más jóvenes	109
2.1.18. Otros elementos culturales indios que mantiene	110
2.1.18.1. Elementos culturales que transmite o transmitiría a sus hijos o a los más jóvenes	111
2.1.18.2 Sumario	113
2.1.19. Situación legal y participación política	115
2.1.19.1. Nivel de participación política en Argentina	116
2.1.20. Remesas hacia o desde India, en los últimos dos años	116
2.1.20.1 Envío de dinero de la familia en India a sus familiares en Argentina	117
2.1.21. Conocimiento de la comunidad y las instituciones referenciales de la India en Argentina	117
2.1.21.1. Conocimiento de autoridades indias	118
2.1.21.2. Relación con la embajada de la India, sus actividades y funcionarios	119
2.1.22. Viajes a la India, en los últimos dos años	119
2.1.22.1. Sumario	120
2.1.23. Análisis descriptivo de las redes de apoyo social	123
2.1.23.1 Análisis descriptivo de los proveedores de apoyo social	124
2.1.23.2. Tipo de relación y multiplicidad	125
2.1.23.3. El espacio de los tipos de ayuda	125
2.2 Análisis de Conglomerado e identificación de los subgrupos al interior de la comunidad india en la Argentina	126

## Capítulo V

Identificación de los subgrupos, comparación y enunciación de conclusiones.

1. Identificación y comparación intergrupal	138
2. Conclusiones	140
Referencias Bibliográficas	148
Anexo	164
Instrumentos	
Tabla de Aculturación	165
Encuesta de la primera generación	166
Encuesta de la segunda generación	181
Entrevistas semiestructuradas	193
Entrevista Semiestructurada de Apoyo Social ( Arizona Social Support Schedule )	194

## Listado de Cuadros

Cuadro 1. Porcentaje de extranjeros en los distintos censos	72
Cuadro 2. Entradas y salidas del país de inmigrantes indios	74
Cuadro 3. Asia, Africa y Oceanía	75
Cuadro 4. Edad	82
Cuadro 5. Nivel Educativo	84
Cuadro 6. Año de ingreso en Argentina	86
Cuadro 7. Tipo de vivienda	91
Cuadro 8. Propiedad de la vivienda	92
Cuadro 9. Convivencia	93
Cuadro 10. Condición de actividad	94
Cuadro 11. Causa de inactividad	94
Cuadro 12. Ocupaciones por grupos etarios	94
Cuadro 13. Modalidad de Trabajo	95
Cuadro 14. Ingreso mensual	96
Cuadro 15. Ambitos de uso ( dialecto indio )	101
Cuadro 16. Ambitos de uso ( castellano )	102
Cuadro 17. Religión	104
Cuadro 18. Prácticas religiosas	109
Cuadro 19. Prácticas transmitidas	110
Cuadro 20. Elementos culturales mantenidos	111
Cuadro 21. Elementos culturales transmitidos	112
Cuadro 22. Nivel de participación política	116





USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## Introducción

En el marco de la teoría de las Relaciones Internacionales, la escuela clásica, describe al mundo como marcadamente estado-céntrico y en función de los conceptos de “ poder ” y de “ seguridad ”. Tras la morigeración de la Guerra Fría y la aparición de otros intereses en las relaciones entre los estados, se produjo una relación mayor entre las distintas sociedades y una transformación del sistema internacional. Esto trajo, consecuentemente, cambios sobre la teoría y, gradualmente, el surgimiento de “ una visión de la política mundial que privilegia la interacción entre los distintos segmentos de las sociedades nacionales en función de múltiples intereses específicos, dentro de un mundo cada vez más transnacionalizado, en el que predominan los conceptos de *interdependencia* y *bienestar*. ”<sup>1</sup>

Wilhelmy señala que podría decirse que, en la actualidad, las relaciones internacionales : “ 1 ) son protagonizadas por un creciente número de centros de poder; 2 ) cuya actuación externa no sólo representa los intereses del estado sino también los de la sociedad civil organizada; 3 ) se desenvuelven en torno a una agenda más compleja y menos jerarquizada, a la cual se incorporan nuevos temas; 4 ) que son manejados por nuevos y múltiples agentes, con frecuencia distintos del estado, los cuales 5 ) ponen en juego recursos de poder no tradicionales de una variedad de arenas mucho más numerosas, cambiantes y entrelazadas que antes. ”<sup>2</sup>

El estudio de la gran cantidad de actores en la escena internacional, la diversidad de tecnologías, transportes y comunicaciones ha llevado a fijar el análisis en aspectos considerados marginales por la concepción tradicional de la política internacional, especialmente, los actores no estatales<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Wilhelmy, M., *Política internacional: enfoques y realidades*, Grupo Editor Latinoamericano, Buenos Aires, 1988, p. 71.

<sup>2</sup> Wilhelmy, M., op. cit., p. 71.

<sup>3</sup> Wilhelmy, M., op. Cit., p. 196.

En la era de la globalización, más que nunca, se hace evidente la dimensión internacional de la cuestión étnica. Las diásporas étnicas, lejos de desaparecer parecen ir en aumento, siendo ellas parte de una relación triádica (diásporas - país de origen- país de residencia) que atañe a las relaciones internacionales porque plantea una nueva relación entre lo local y lo global que sólo puede ser considerada en el ámbito de lo transnacional. Así, la mayor atención prestada a los actores no estatales conduce a los analistas de las relaciones internacionales a estudiar temas que se apartan de los temas de seguridad y defensa. Estos intentos por construir nuevas aproximaciones se basan en la rectificación de los presupuestos básicos del concepto internacional. La mayor parte de los estudios reconoce que el estado sigue siendo el actor principal de las relaciones internacionales pero considera que su estudio y análisis debe complementarse con el de los actores no estatales que cobraron mayor relevancia desde la posguerra, como ya mencionamos. No debe analizarse sólo lo que sucede “entre” los estados, sino también “dentro” de ellos, donde se localizan otros actores que afectan las relaciones internacionales y la política exterior del estado<sup>4</sup>.

Consecuentemente con lo señalado, Lapid y Kratochwill, señalan el retorno de los temas de *cultura e identidad* a las Ciencias Sociales en general y a la teoría de Relaciones Internacionales en particular<sup>5</sup>. Así, la migración y la dispersión son fenómenos que se observan a lo largo de toda la historia. Las migraciones tienen implicancias que varían en términos de diversos factores como la naturaleza de la comunidad migrante, sus razones para migrar, la magnitud de la migración, la distancia que recorren los migrantes, la naturaleza de la sociedad receptora, la acogida que brinda a los migrantes, etc.

<sup>4</sup> Wilhelmy, M., op. cit., p. 208.

<sup>5</sup> Señalan, además, que esta no es la primera vez que estos temas resultan de gran importancia en la visión teórica de las relaciones internacionales, sino que, al igual que en las otras Ciencias Sociales, ocuparon tal lugar entre la década del '40 y la del '60.

Hoy, tras la erupción de los nacionalismos separatistas a nivel global, tras el fin de la Guerra Fría, la comunidad de investigadores de las Relaciones Internacionales ha debido repensar el status teórico de la *cultura* y la *identidad* en los asuntos mundiales. ( Lapid, Y. y Kratochwill, F., *The Return of Cultura and Identity in IR Theory*, Lynne Rienner Publishers, United Kingdom, 1996, p. 3.

Dos son los factores fundamentales a considerar: 1) la migración no se limita al mero movimiento físico de las personas sino que estas llevan consigo un bagaje socio-cultural que incluye una identidad social predefinida (creencias y prácticas religiosas, normas y valores, propios de su sociedad de origen, etc.) y 2) más importante aún, los migrantes, al salir de su país de origen, no se alejan irremediabilmente de él sino que retienen contacto mental y físico, con ese país, a menudo caracterizado por lo conocido como “el mito del retorno”, teniendo habitualmente en sus países de residencia, elementos que identifican su lugar de origen, como su folklore, sus connacionales en el nuevo país, etc. Esta faceta de las migraciones tiene implicancias importantes para la formación de la etnicidad entre la comunidad migrante y su relación con otros grupos étnicos.

La pregunta central para las personas de una diáspora es acerca de la adaptación, cómo adaptarse a un medio ambiente sin abandonar la identidad grupal. De este modo, “ la mayor cuestión política y psicológica que enfrentan los migrantes, tras asentarse en su país de residencia, es la decisión crucial de asimilarse en ese país o mantener su identidad étnica y continuar sus contactos con la tierra natal.”<sup>6</sup> Sin duda, esta decisión, incidirá, también, en la relación triádica que mencionábamos antes.

Así, el trabajo que presentamos busca profundizar el conocimiento de diversos aspectos de la inmigración india en la Argentina, considerada como un caso de la diáspora india en el mundo y establecer sus implicancias para el país de origen de los migrantes y para el país de residencia.

El mismo se encuentra organizado en dos partes, divididas a su vez en distintos capítulos. La primera parte desarrolla las cuestiones teóricas en relación al tema tratado. La segunda parte contiene el análisis de los datos producidos finalizándose con la presentación de las conclusiones que da cuenta de la comparación de los grupos al interior de la comunidad considerada y de las

implicancias de todo ello en la relación triádica que implica al país de origen-la diáspora y el país de residencia.



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

---

<sup>6</sup> Sheffer, G., " The Emergence of New Ethno-National Diasporas ", en Vertovec, S. Y R. Cohen, *Migration, Diasporas and Transnationalism*, Edward Eldgar Publishing Limited, Massachusetts, USA, 1999, p. 399.

# Capítulo I



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## 1. Planteamiento del problema, formulación de objetivos y método

Como ya dijimos, el trabajo que presentamos busca profundizar el conocimiento de distintos aspectos de la inmigración proveniente de la India en la Argentina, considerada como un caso de la diáspora india en el mundo y establecer las implicancias que ella tiene para su país de origen y el de residencia.

El **objetivo general** del trabajo es:

Determinar la estrategia de aculturación adoptada por los inmigrantes indios, en primera generación, desde 1950 hasta fines del siglo XX y sus implicancias para el país de origen y de residencia de los inmigrantes considerados<sup>7</sup>.

Los **objetivos específicos** son:

- Relevar la población inmigrante de origen indio en la República Argentina, para determinar su volumen.
- Identificar los sub grupos en la comunidad india en la República Argentina para establecer comparaciones inter grupales.
- Describir las implicancias que esta situación genera en el país de origen y en el país de residencia de los migrantes considerados.

### 1.1 Método

La investigación de minorías étnicas enfrenta determinadas dificultades metodológicas, relacionadas entre otras cosas con la diversidad cultural. Maya

<sup>7</sup> En los entrevistados de segunda generación no se considerará una época determinada en razón de que su testimonio constituye el acceso a información relativa a los inmigrantes de primera generación ya fallecidos y que los entrevistados de diversa edad permitirán contrastar las diferentes situaciones contextuales de las diversas oleadas migratorias.

Jariego señala que estas dificultades pueden agruparse en cuatro áreas fundamentales:

- 1) La definición del concepto de minoría étnica o comunidad cultural (los problemas más habituales al delimitar el colectivo estudiado consisten en elegir una categoría muy amplia y presuponer la homogeneidad del grupo). Ante esto se propone dividir en subgrupos las categorías más amplias, medir la fortaleza de los compromisos culturales y evaluar la identidad social percibida.

En nuestro estudio detectamos y controlamos las diferencias intra-grupo, caracterizamos diversos subgrupos culturales, medimos la fortaleza de los compromisos culturales y tomamos indicadores de aculturación.

- 2) La validez y fiabilidad de los instrumentos aplicados a dichos grupos (es preciso usar herramientas que se prueben aptas para grupos de diversidad idiomática y otros rasgos culturales). Ante estos problemas de sesgos de medida, se sugiere la investigación exploratoria, la realización de pre-tests de cuestionarios y escalas, la combinación de entrevistas semi-estructuradas y la utilización de mediadores interculturales para beneficiar la fiabilidad y validez del trabajo.

En nuestro estudio se realizó una exploración previa de la comunidad estudiada,

se realizó un pretest de los cuestionarios utilizados, en los casos necesarios se contó con traductor y se cruzó y complementó la información obtenida en las encuestas con una serie de entrevistas.

- 3) La accesibilidad y representatividad de las muestras de población foránea (relacionado esto al acceso a la población a estudiar y a obtener una muestra representativa de ella). Se sugiere establecer contactos preliminares, anunciar el proyecto antes de iniciar cualquier actividad de

muestreo y, para garantizar la diversidad de la muestra, el sobremuestreo<sup>8</sup> parece ser bueno para asegurar una representación correcta de varios subgrupos.

Para salvar esta cuestión, se accedió a personas representativas de cada subgrupo de la comunidad para facilitar el ingreso a la misma, facilitándose un contacto más personal que profesional y se realizó un sobremuestreo.

- 4) Las amenazas que las características propias del fenómeno migratorio representan para la validez interna de los diseños de investigación (señalándose aquí aspectos significativos como que las diferencias entre inmigrantes y población de origen no remiten necesariamente a los efectos de la emigración y para el uso de grupos de comparación de la población receptora no es suficiente por sí misma para determinar diferencias significativas entre categorías culturales). Se sugieren los diseños de comparación inter-grupos y la combinación de técnicas cualitativas y cuantitativas para la aportación de datos procedentes.<sup>9</sup>

En nuestro caso y para contribuir a la mejor interpretación de los resultados en muchos casos se realizaron notas sobre los entrevistados durante y después de la realización misma de la entrevista, y, como ya se dijo, se cruzaron entrevistas y encuestas, y se profundizó la exploración del contexto del grupo estudiado.

El objeto de estudio fue abordado desde una metodología que contempló aspectos cuantitativos y cualitativos, y que finalmente se articularían a fin de obtener una mayor comprensión del mismo. La información cuantitativa se

---

<sup>8</sup> Con "sobremuestreo" nos referimos a la realización de más encuestas que las previstas en la muestra.

<sup>9</sup> Maya Jariego, I., "Sesgos de medida y problemas de muestreo en las encuestas de poblaciones inmigrantes", *Metodología de Encuestas*, 3 (2), 2001, p.197-213.

reunió mediante la utilización de un cuestionario que incluye los temas de Edad, Sexo, Nacionalidad, Proyecto Migratorio, Vivienda, Relación con India (dinero/viajes), Historia, Familia, Educación, Tiempo Libre, Situación Legal, Aculturación, Cultura India, Relación con la embajada, Trabajo, Tareas hogareñas, Toma de decisiones, Conocimiento de la comunidad, Nivel de Satisfacción, que fue aplicado a la primera generación y Edad, Sexo, Nacionalidad, Familia, Nacionalidad de los progenitores, Vivienda, Relación con India, Historia, Familia, Educación, Tiempo Libre, Aculturación, Cultura India, Relación con la embajada, Trabajo, Tareas hogareñas, Toma de decisiones, Conocimiento de la comunidad, Difusión de la cultura india, que fue aplicado a la segunda generación. Los datos fueron tratados de modo estadístico, con presentación final de frecuencias absolutas y cruzamientos de información.

A los fines del abordaje cualitativo, se llevaron a cabo entrevistas en profundidad a una muestra de inmigrantes y descendientes. Se seleccionaron los casos de mayor potencial informativo, quienes actuaron como informantes claves. Mediante esta técnica se privilegió la obtención de información referida a la percepción que tienen los informantes respecto de su trayectoria de migración y cultura, en el caso de los inmigrantes de primera generación, y de su visión acerca del o los progenitores migrantes y el acervo cultural por ellos transmitido, en el caso de los entrevistados de segunda generación.

El cruzamiento de ambos abordajes, cuantitativo y cualitativo, se hizo en base a la denominada triangulación metodológica, que según Vasilachis<sup>10</sup> “*Combina en una misma investigación variadas observaciones, perspectivas teóricas, fuentes de datos y metodologías*” Este procedimiento de triangulación permitió tener una comprensión más efectiva del objeto de estudio ya delimitado<sup>11</sup>.

<sup>10</sup>Vasilachis, I, *Métodos cualitativos I. Los problemas teóricos y epistemológicos*, CEAL, Bs.As, 1992.

<sup>11</sup> En Tonón, G (Directora), *Informe del proyecto de investigación Calidad de Vida e Inserción Laboral de egresados y egresadas*, U.N.La.M, Programa Nacional de Incentivos para docentes investigadores, 2003-2004, p.5.

### 1.1.1 Muestra

La población de nuestra encuesta está compuesta por inmigrantes de primera y segunda generación de 18 años o más, residentes en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, la provincia de Buenos Aires, y la provincia de Salta, atendiendo a que son los lugares con mayor población de este origen y que nos permitió abarcar a los distintos subgrupos identificados dentro de la comunidad.

Si bien la embajada de la India en Buenos Aires, nos suministró un número aproximado de inmigrantes indios en Argentina (alrededor de 2.000), este número no era exacto y no se aclaraba qué generaciones comprendía. Por ello, se realizó primeramente un relevamiento poblacional <sup>12</sup> en todo el país que permitió determinar un número de 1.857 individuos pertenecientes a esta comunidad (abarcando primera, segunda y tercera generación; excluyéndose la cuarta.). Este número se distribuye en todo el país de la siguiente manera: Mendoza: 8 individuos; Neuquén: 3; Córdoba: 104; Chaco: 1; Entre Ríos: 4; Formosa: 1; San Luis : 17; Santa Fé: 81; Santiago del Estero: 28; Salta: 497; Santa Cruz: 2; Tucumán: 315; Jujuy: 283; La Pampa: 1; Río Negro: 3; Buenos Aires: (Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires): 471.

### 1.1.2 Instrumentos: ( Ver Anexo )

#### La encuesta

La encuesta realizada consta de 71 preguntas en el caso de la primera generación y de 57 preguntas en el caso de la segunda generación. Se abarcaron los siguientes temas: en la primera generación: Sexo, Nacionalidad, Proyecto Migratorio, Vivienda, Relación con la India ( dinero, viajes ), Historia, Familia, Educación, Tiempo libre, Situación legal, Aculturación, Cultura india, Relación

<sup>12</sup> El relevamiento implicó la utilización de la lista de suscriptores a la revista India, distribuido por la embajada, la guía telefónica y las referencias de todos y cada una de las personas contactadas. Se efectuaron luego cruces de información obtenida para evitar la superposición de datos y el relevamiento repetido de alguien.

con la embajada, Trabajo, Tareas hogareñas, Toma de decisiones, Conocimiento de la comunidad, Nivel de satisfacción, Edad, Salud, Política, Religión.

En la segunda generación: Sexo, Nacionalidad, Nacionalidad de los progenitores, Vivienda, Relación con la India ( dinero, viajes ), Historia, Familia, Educación, Tiempo libre, Situación legal, Aculturación, Cultura india, Relación con la embajada, Trabajo, Tareas hogareñas, Toma de decisiones, Conocimiento de la comunidad, Relación con su ascendencia, Edad, Salud, Política, Religión.

Cada encuesta consta en su primera parte de una escala de aculturación y de un cuerpo de preguntas referidas a los temas ya detallados. En la realización del pretest de los cuestionarios se pidió a cada persona consultada que, tras leer el cuestionario, manifestase qué pregunta, tema o término le resultaba poco claro, confuso, extraño o poco utilizado por la gente de la comunidad, si consideraba que alguna pregunta o tema podría resultar incómodo u ofensivo o si formularía alguna pregunta de otra manera, antes o después del pretest, se realizaron las modificaciones correspondientes<sup>13</sup>.

La Entrevista Estructurada de Apoyo Social de la Universidad de Arizona, fue aplicada en forma resumida, tomándose sólo algunas preguntas (Arizona Social Support Interview Schedule o ASSIS). Con respecto a ella, explora seis categorías de apoyo: sentimientos personales, ayuda material, consejo, feedback positivo, asistencia física y participación social. Permite distinguir las siguientes características del apoyo social:

#### ESTRUCTURALES

- Tamaño de la red de apoyo
- Composición de la red.

<sup>13</sup> El trabajo de elaboración del cuestionario aplicado contó con la supervisión no sólo del Director de la Tesis sino también por el grupo de especialistas en SPSS y participantes del Programa SIEMPRO, dirigido por Joon Hee Bang (FLACSO, Buenos Aires.)

## FUNCIONALES

- Necesidad
- Disponibilidad
- Utilización
- Satisfacción.

Esta entrevista recoge los tipos de apoyo social tradicionalmente definidos en la literatura especializada y facilita a las personas entrevistadas discriminar qué se entiende por acción de ayuda, quién provee esa ayuda y cuál es su naturaleza. Se obtienen además, indicadores acerca de la estructura y funcionalidad del Sistema de Apoyo: tamaño percibido de la red, necesidad de apoyo, uso de la red para obtener el apoyo y satisfacción con el apoyo recibido. El tamaño de la red se refiere al número de personas disponibles para la provisión de apoyo y permite conocer la procedencia de los vínculos, la disponibilidad de la red para cada tipo de apoyo consultado, y la multiplicidad o potencial sinérgico de los lazos sociales. Por ello el ASSIS es considerado un instrumento potente para mediar el Sistema de Apoyo Social.<sup>14</sup> Se utilizó la traducción realizada por Martínez, García y Maya (1993)<sup>15</sup> y se ha incluido información acerca de la ubicación de los vínculos mencionados y el medio de comunicación con ellos que no afecta la estructura de la entrevista original sino que incluye información complementaria.

Se aplicaron también entrevistas semiestructuradas que buscaron profundizar la información acerca de la relación con India y Argentina, en ambas generaciones.

### 1.1.3 Procedimiento

El trabajo de campo se realizó entre los años 2000 y 2002.

<sup>14</sup> Martínez García M. Fco., García Ramírez, M. y Maya Jariego I, *La integración social de los inmigrantes africanos en Andalucía. Necesidades y Recursos*, Universidad de Sevilla, Junta de Andalucía, Sevilla, 1996, p. 42.

<sup>15</sup> Traducción de Martínez García, García Ramírez y Maya Jariego.